

校企合作系列丛书

应用日语专业

総合日本語

综合日语

主编 · 曾 恬



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

校企合作系列丛书

应用日语专业

総合日本語

综 合 日 语

主 编 曾 恬
副主编 张萱萱



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

综合日语/曾恬主编. —武汉:武汉大学出版社,2016.9
校企合作系列丛书. 应用日语专业
ISBN 978-7-307-18658-3

I. 综… II. 曾… III. 日语—高等职业教育—教材 IV. H369.39

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 220163 号

责任编辑:孙 丽 刘柯男 责任校对:路亚妮 装帧设计:吴 极

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)
(电子邮件:whu_publish@163.com 网址:www.stmpress.cn)

印刷:湖北画中画印刷有限公司

开本:787×1092 1/16 印张:14.75 字数:370千字

版次:2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷

ISBN 978-7-307-18658-3 定价:43.00元

版权所有,不得翻印;凡购买我社的图书,如有质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

本书是高等职业院校应用日语专业“综合日语”课程使用的教材。

“综合日语”是高等职业院校应用日语专业二年级开始的骨干课程,是对“基础日语”课程的延伸和拓展。一方面它是对基础阶段所学的理论知识进行系统归纳、梳理和辨析,进一步提高学生的听、说、读、写、译等语言基本技能,另一方面它侧重培养学生的分析能力和表达能力,丰富学生的日本社会文化知识,增强其跨文化沟通、交际能力,让学生能够在实际工作和生活中自如、流畅地运用日语,为将来的深入学习和从事相关工作打下坚实的语言基础。因此,在教学方面需要突出课程综合性、实践性的特点,注重与其他课程的相互渗透。

目前“综合日语”课程所用的传统教材是采用知识点串联的章节结构,通过每课课文的学习,学生掌握单词、语法、句型,与“基础日语”课程区别不大。为了贯彻“工学结合,项目导向,任务驱动”的高职教育理念,着眼于提高学生实际操作能力和就业能力,本书在编写时采用了模块化、多案例、互动式、重实训的方式,设定不同的情境,布置工作任务。

本书分为日常生活、娱乐休闲、校园生活、初入职场四大模块,下设餐馆就餐、逛街购物、银行邮局、房屋物业、影音文学、网络时代、运动健身、旅游度假、留学申请、课堂内外、会面拜访、情感话题、应聘面试、职场新手、出行差旅、召开会议等 16 项具体任务,每一项任务又包含目标呈现、任务确立、精选案例、词汇注释、语法解析、关联词汇、实战练习以及豆知识等 8 个板块,同时配有精选案例参考译文和实战练习参考答案。在内容上力求增强实际应用性及与学生的互动性,选择实用性和趣味性较强、贴近学生生活的任务内容,实训模式也从注重单词语法的练习转变为师生交互协作完成的综合技能训练,要求学生完成问答、对话、演讲、记录、讨论、翻译、写作、调查等各项操作。每个任务后加入的相关日本社会文化的小知识也能帮助学生拓展知识面。

本书由曾恬担任主编,张萱萱担任副主编,其中,餐馆就餐、逛街购物、银行邮局、影音文学、网络时代、会面拜访、情感话题、应聘面试、职场新手等 9 个任务,以及出行差旅、召开会议 2 个任务的语法解析部分由曾恬编写;房屋物业、运动健身、旅游度假、留学申请、课堂内外、出行差旅、召开会议等 7 个任务由张萱萱编写。曾恬负责教材结构和内容的设置以及统稿。

上海市意奇机械技术咨询有限公司对本书的编写给予了大力支持,并提出了很多宝贵的意见。此外,书中插画由上海行健职业学院 2013 级广告设计与制作专业的张程程同学完成。在此一并表示衷心的感谢!

尽管编者倾心而作,但由于水平有限,书中难免有不足之处,恳请广大读者批评、指正。

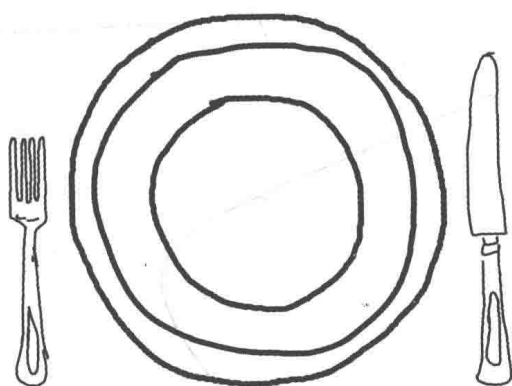
编 者

2016 年 5 月

目 录

ユニット1	日常生活	(1)
パート1	餐馆就餐	(2)
パート2	逛街购物	(14)
パート3	银行邮局	(25)
パート4	房屋物业	(35)
ユニット2	娱乐休闲	(44)
パート1	影音文学	(45)
パート2	网络时代	(57)
パート3	运动健身	(67)
パート4	旅游度假	(76)
ユニット3	校园生活	(85)
パート1	留学申请	(86)
パート2	课堂内外	(96)
パート3	会面拜访	(106)
パート4	情感话题	(117)
ユニット4	初入职场	(130)
パート1	应聘面试	(131)
パート2	职场新手	(142)
パート3	出行差旅	(154)
パート4	召开会议	(162)
精选案例参考译文		(173)
ユニット1	日常生活	(173)
ユニット2	娱乐休闲	(181)
ユニット3	校园生活	(189)
ユニット4	初入职场	(198)
实战练习参考答案		(207)
ユニット1	日常生活	(207)
ユニット2	娱乐休闲	(210)
ユニット3	校园生活	(213)
ユニット4	初入职场	(216)
単語表		(220)

ユニット1 日常生活



パート1

餐馆就餐

パート2

逛街购物

パート3

银行邮局

パート4

房屋物业

パート1 餐馆就餐



目标呈现

- ①掌握饮食方面的常用词汇。
- ②了解日本人的用餐礼仪和习惯。
- ③听懂客人要求并进行问答对话。

任务确立

- ①模拟餐馆场景，分角色对话。
- ②用日语向朋友推荐一家自己喜爱的餐厅。
- ③翻译常见菜肴名称。

 精選案例

【1. レストランで】

南ちゃん：夜、一緒にご飯を食べましょうか。

桜子：いいですよ。飛鳥レストランに行きましょう。この店のイタリア料理は本場の味に近いです。

(レストランに入って)

スタッフ：いらっしゃいませ、予約なさいましたか。

桜子：いいえ。

スタッフ：何名様でしょうか。

桜子：二人です。

スタッフ：禁煙席にしますか、それとも喫煙席にしますか。

桜子：禁煙席にします。

スタッフ：すみません、今満席です。ちよっとお待ちできますか。

桜子：どのぐらい待ちますか。

スタッフ：大体10分ぐらいです。

桜子：はい、待ちましょう。

(10分後)

スタッフ：大変お待たせいたしました。こちらへどうぞ。

桜子：ありがとうございます。メニューを見せてもらえますか。

スタッフ：メニューをどうぞ。今、注文なさいますか。

桜子：何にしますか。はい、メニュー。

南ちゃん：うーむ、見てもよく分からないなあ。桜子に全部おまかせします。

桜子：そうですか。じゃあ、先にトマトソーセージ・スープをお願いします、彼女にハマグリスープをお願いします。

スタッフ：はい、飲み物は何にしますか。

桜子：氷ワイン一本とビール一本ください。

スタッフ：デザートは要りますか。

桜子：何かスペシャル・デザートがありますか。

スタッフ：レモンパイ、チョコレート・アイスクリームとクリーム・プリンがございます。

桜子：食事が終わってからにしましょう。注文した料理をなるべく早く出してくれませんか。

スタッフ：かしこまりました、ではスープを今お持ちいたします。

(しばらくして)

南ちゃん：本当に美味しいね、私はもういい。あなたはまだ何か要る？

桜子：いいえ、私もお腹一杯だよ、これで十分だ。

南ちゃん：この店は噂の通り本当に美味しいですね。

桜子：ええ、友達が紹介してくれました。

【2. 料理を取り替える】

桜 子: すみません、これは何? 注文してないのに。

スタッフ: 大変申し訳ございません。ご注文した料理の名前をもう一度おっしゃっていただけますか。今すぐお取り替えします。

桜 子: 私が注文したのはキャベツの冷たい和え物ですよ。

スタッフ: すみません、お客様。これらはご注文したキャベツじゃないでしょうか。

桜 子: へええ、これがですか。

スタッフ: そうだと思いますが、もしお口に合わなければ、取り替えできます。

桜 子: そんなのはもう結構です。お金を返してください。

スタッフ: 恐れ入りますが、それはできません。でも、ほかの料理に取り替えるのならできます。

桜 子: あ、本当なの? じゃ、野菜サラダをお願いします。

スタッフ: はい、かしこまりました。

桜 子: どうも。

スタッフ: どうぞお楽しみください。

(食べ終わって)

桜 子: 会計をお願いします。

スタッフ: (レシートを見ながら) はい、全部で126 元です。

桜 子: 小切手は使えますか。

スタッフ: すみません、うちは小切手は取り扱っておりません。クレジットカードと現金のみです。

桜 子: 現金を持ってこなかったのがクレジットカードにしかできないですね。

スタッフ: 少々お待ちください。

桜 子: えっと、ちよっと待ってください。食べ残した料理を持ち帰りしてもいいですか。

スタッフ: はい、いいです。容器を持ってきます。

桜 子: ありがとうございます。

【3. グルメ】

王海博: みなさん、さあどうぞ、ご遠慮なく召し上がって下さい。

桜 子: ありがとうございます。さっきから眺めているのですが、この鶴は羽といい頭といいととってもきれいに出来ているので、なんだか食べるのが惜しいような気がしますわ。

南ちゃん: 私もさっきから、この可愛い精巧につくられたお菓子を見ているんだけど、さすがに食文化の国だけあるなあと感心しているんですよ。

王海博: ええ、この料理屋は主に清朝の皇族たちが食べていた料理をつくっているんですよ。

桜 子: ほう、そうですか。

南ちゃん: さっき、ちよっといただきましたけど、さすがに宮廷料理ですね、とてもおいしいですわ。

桜 子: あら、これは何かしら。

王海博: ああ、それはね、「仏跳牆」といって、フカヒレやナマコなど様々な高級材料を煮込んだ福建料理の伝統的なスープです。名前は「あまりの美味しそうな香りに修行僧がお寺の塀を飛び越えて来る」という意味ですね。

桜 子: ほう、今日の料理は実にすごいなあ。

南ちゃん: ほんとうだわ。今日のお料理はたいしたものね、こういう凝ったお料理にはだれでも舌鼓をうたずにはいられませんわ。

桜 子: 私は中華料理を全然知らないですから、ちよっと紹介してくれますか。

王海博: 中華料理は広東料理や山東料理、四川料理など八大料理に分けられています。

桜 子: 何が違うのでしょうか。

王海博: 広東料理はさっぱりしてちよっとよい味ですが、山東料理は味も匂いもけっこう濃いんです。

南ちゃん: 四川料理はどんな味ですか。

王海博: 四川料理は大抵辛くて味が濃いんです。かつ、それぞれの味は違います。

桜 子: 中華料理はさすが世界の三大料理の一つですね。実は友達にグルメが一人いましてね、あっちこっち食べ歩いていますけど、今日われわれが食べたものは、彼はまだ口にすることがないだろうと思います。

王海博: おいしいですか。それはよかった。さあ、みなさん、手の中の杯をあげましょう。

👉 词汇注释

1. 本場【ほんば】(名)

- ① 原产地，主要产地。
- ② 发源地，本地；正宗的。

2. 喫煙【きつえん】(名・自サ) 吸烟，抽烟。

3. 任せる【まかせる】(他动・他一)

- ① 委托；托付；交给。
- ◇ 仕事を秘書に任せる。/把工作委托给秘书(代办)。
- ② 听任；任凭，一任。
- ◇ 運を天に任せる。/听天由命。
- ③ 尽力，尽量；随心。
- ◇ 足に任せて歩く。/信步而行。
- ◇ 金に任せて贅沢をする。/穷奢极欲。

4. ソーセージ【英 sausage】(名) 香肠，红肠，腊肠。

5. ハマグリ (名) 文蛤, 蛤蜊。
6. 氷【こおり】(名) 冰。
7. デザート【英 dessert】(名) 餐后点心, 甜食。
8. スペシャル【英 special】(名・接头) 特别, 特殊; 专门。
9. なるべく (副) 尽量, 尽可能。
10. 噂【うわさ】(名・他サ)
- ① 传说, 谣传, 传闻, 风言风语。社会上的评论。
◇ 年内解散の噂が流れる。/流传年内解散的风言风语。
- ② 谈论, 闲话, 背后议论, 留言, 传闻。以某人的身世或事件等为话题谈论, 亦指议论。
◇ 噂をすれば影。/说曹操曹操就到。
11. 申し訳【もうしわけ】(名) 申辩, 辩解。
- ◇ 申し訳をする必要はない。/无须辩解。
◇ 申し訳が立たない。/辩解不成立; 不能辩解。
12. おっしゃる (自五) 说, 讲, 叫, 称。「言う」的敬语。
誠に申し訳ありません。/实在对不起; 真不知怎样向您道歉才好。
13. 取り替える【とりかえる】(他一)
- ① 交换, 互换。
◇ 友人と洋服を取り替える。/和朋友互换西服。
- ② 换, 更换, 换成新的。
◇ 自動車の部品を取り替える。/更换汽车的部件。
14. キャベツ【英 cabbage】(名) 圆白菜, 洋白菜, 卷心菜。
15. 冷たい【つめたい】(形)
- ① 冷的; 凉的; 气候冷的; 温度低的; 身体感觉(触觉)凉的。
◇ 冷たい飲み物/冷的饮料。
- ② (感情) 冷淡的; 冷冰冰的。
◇ 冷たい仕打ちを受ける。/遭到冷遇。
◇ 冷たい目で見ると。/冷眼相看。
16. 和え物【あえもの】(名) 拌菜。一种菜肴, 用醋、酱、芝麻、辣椒等拌的蔬菜或鱼类等。
17. 恐れ入る【おそれいる】(自五)
- ① 服输, 折服。
◇ 君の腕前には恐れ入った。/你真有本事, 我算佩服了。
◇ 誤りを指摘されて恐れ入った。/被指出错误来, 令人折服。
- ② 实在不好意思。
◇ ご迷惑をかけまして恐れ入ります。/给您添麻烦了, 真对不起。
◇ お招きいただきまして恐れ入ります。/承蒙您招待, 感谢之至。
◇ 恐れ入りますが、その窓を開けてくださいますか。/麻烦你把那个窗户打开好吗?
- ③ 吃惊。

◇ こんなに寒いのに水泳とは恐れ入る。/这么冷的天还游泳，可真够瞧的。

◇ あれで学者だというから恐れ入るね。/那样的人还说是个学者，可真不敢恭维。

18. サラダ【英 salad】(名) 色拉，凉拌菜。

19. 会計【かいけい】(名・他サ)

① 会计。

② 结账，付款。

20. レシート【英 receipt】(名) 收款条，收条，收据。

21. 小切手【こぎって】(名) 支票。

◇ 不渡り小切手/空头支票。

◇ 小切手を振り出す。/开支票。

22. 取り扱う【とりあつかう】(他五)

① 待，对待，接待，待遇；看待。

◇ 大人として取り扱う/当作成人看待。

② 操作，操纵；使用；摆弄。

◇ これはあらっぽく取り扱っても大丈夫だ。/这个东西即使粗手粗脚摆弄也没关系。

③ 办理，处理；经管，经办；描写；管理。

◇ 事務を取り扱う/处理事务。

◇ 取り扱いにくい病気/不容易处理的病症。

23. クレジット【英 credit】(名) 信用。信用贷款(借款)。信用〔分期付款〕销售。

24. 持ち帰り【もちかえり】(名) 带回家，带走。

25. 召し上がる【めしあがる】吃，喝，吸烟。(「食う」「飲む」の敬語。)

26. 惜しい【おしい】(形)

① 可惜，遗憾。

◇ 惜しいことは雨で行けなかった。/遗憾的是因为下雨没去成。

② 吝惜，舍不得。

◇ いくら費用が掛かっても惜しくない。/不管花多少钱也舍得。

③ 值得爱惜，珍惜。

◇ 惜しい人を失った。/失去了一个值得珍惜的人。

27. 精巧【せいこう】(形动) 精巧，玲珑；精密。

28. お菓子【おかし】(名) 点心，糕点，糖果。同「菓子」。

29. フカヒレ(名) 鱼翅。

30. ナマコ(名)

① 海参。

② 生铁块。

31. 煮込む【にこむ】(他五)

① 炖，熬。

② 煮熟，煮透。

32. 塀【へい】(名) 围墙；院墙；墙，墙壁；栅栏；板墙。

33. 実に【じつに】(副)

① 实在，确实，的确，真。

◇ 実におもしろかった/真有趣。

◇ 実にうれしい/实在高兴。

② 竟，仅仅，足。

◇ 助手の職にあること実に17年。/竟当了十七年的助手。

34. 凝つ【こる】(自我)

① 凝固，凝集。

② 酸痛。

③ 热衷，专心致志，入迷。

◇ ゴルフに凝ってどうしようもない。/(他)打高尔夫球入了迷，真没办法!

④ 讲究，下功夫，精致。

◇ 衣裳に凝る。/讲究穿戴；讲究服装。

◇ 凝った作品/煞费苦心的作品。

35. 舌鼓【したつづみ】(名) 咂嘴，发出啧啧之声(食用美味时)。

36. さっぱり(副)

① 整洁，利落；潇洒。

◇ さっぱりした身なりをしている。/打扮得干净利落。

② 直爽，坦率；淡泊。

◇ 彼はさっぱりした性格の持ち主だ。/他是一个性情淡泊、坦率的人。

③ 爽快，痛快。

◇ 髪を洗ったら、頭がさっぱりした。/把头发一洗，头脑感到清爽了。

◇ 言いたい事を言ってしまった、胸がさっぱりした。/想说的话都说了，很痛快。

④ 清淡，不油腻。

◇ この料理はさっぱりとしている。/这个菜味道清淡。

⑤ 不好，糟糕。

◇ 売上げがさっぱりだ。/销路不好。

⑥ 完全，全部，彻底。

◇ さっぱり顔を見せない。/完全不露面。

⑦ 精光，什么都没留下。

◇ きれいさっぱりなくなる。/落得精光，一无所有。

37. 匂い【におい】(名)

① 味儿，气味儿。

◇ 匂いに敏感な人/嗅觉灵敏的人。

② 香味儿，香气，芳香。

◇ コーヒーの匂いがする。/闻到咖啡的香味儿。

③ 气息；色彩；风格，情趣。

◇ 生活の匂い/生活气息。

38. 濃い【こい】(形)

① (颜色)深；浓。

- ◇ 濃い緑/深緑；墨緑。
- ② (酒) 烈；(茶) 酽。
- ◇ お茶が濃くてのめない。/茶太酽不能喝。
- ③ 密。
- ◇ 髪の毛が濃い。/头发很密。
- ④ 稠。
- ◇ 濃いスープ/浓汤。
- ◇ おかゆが濃い。/粥太稠。
- ⑤ 密切，亲密。
- ⑥ 程度高的，可能性大的。
- ◇ 実現の見込みが濃い。/实现的可能性很大。

39. 大抵【たいてい】(名・副)

- ① 大抵，大都，大部分，差不多，大约，一般。
- ◇ この病気にかかったものは大抵死ぬ。/生了这个病的人大都要死的。
- ◇ 夏目漱石の小説は大抵読んだ。/夏目漱石的小说(我)差不多都看了。
- ② 大概，多半。
- ◇ 朝から空が曇っているから夕方には大抵雨が降るだろう。/从早晨就阴天，傍晚多半要下雨。
- ③ 一般，普通，容易。
- ◇ 物事は大抵の努力ではなしとげられない。/(一切)事情，单靠普普通通的努力是不可能成功的。
- ④ 适度，不过分。
- ◇ 冗談も大抵にしろ。/开玩笑也要适可而止。
- ⑤ 几乎，多少；不管怎么说。
- ◇ たいてい気がつきそうなものだが。/多少是意识到了，但……

40. かつ【接续】并且。既……又……

41. グルメ【法 gourmet】(名) 饮食家，美食家，美食。

42. 口にした(惯用语)

- ① 吃，喝。
- ② 说，讲。

 语法解析

一、「ござる」表示的郑重语

【含义】

「ござる」是郑重语的表达方式，它使语气更加恭敬、客气。

郑重语是对听话人表示尊敬或提高语言格调的表达方式，主要有词的变化和语体的变化两种方式。

词的变化包括郑重动词，如「ある」对应「ござる」、「いる」对应「おる」等，还包括一些名词、代词、副词和寒暄语，如「次の日」对应「翌日」、「今」对应「ただいま」，或

加接头词「お」、「ご」等。

语体的变化表现在谓语的语体上，有「です」、「ます」、「でございます」、「であります」等。

【用法】

- ①存在动词「ある」的郑重语。
- ②名词、形容动词词干+でございます=です。
- ③形容词连用形+ございます。

	变化规律	例
ア段	词干最后假名改为该行オ段+うございます	はやい→はようございます
イ段	词干最后假名改为ゆ拗音+うございます	嬉しい→嬉しゅうございます
ウ段	去词尾い+うございます	あつい→あつうございます
オ段	去词尾い+うございます	ひろい→ひろうございます

【例句】

- ◇ 皆様お変わりございませんか？ / 大家一切都好吗？
- ◇ （電車の放送）次は新宿、新宿でございます。 / （电车广播）下站是新宿。
- ◇ こちらは静かでございますので、ご安心ください。 / 这里很安静，请放心。
- ◇ どうもありがとうございます（ありがたい）。 / 十分感谢。

二、のみ

【接续】

名词（である） / 用言连体形（形容动词词干である）+のみ

【含义】

表达限定，“只有”“只能”，常与「ただ」搭配使用，相当于「ただ～だけ」，语气较为正式和书面化。

【例句】

- ◇ マラソン当日の天気、選手にとってはただそれのみが心配だ。 / 对于选手而言，唯一担心的就是马拉松当天的天气。
- ◇ 戦争直後、人々はただ生きるのみで精一杯だった。 / 战后，人们仅仅为了生存就要竭尽全力。
- ◇ ただ厳しいのみではいい教育とは言えない。 / 只有严厉的话，不能说是好的教育方式。

三、～といい～といい

【接续】

名词 1+といい，名词 2+といい

【含义】

对于某个事物，举出若干例子，表达说话人对于该事物“无论从哪个角度看都～”的评价。其中名词 1 和 2 分别描述同一对象两个不同的侧面，后项是总体评价。“～也好，～也好”，相当于「～も～も」。

【例句】

- ◇ デザインといい色といい、彼の作品が最優秀だと思う。/我认为无论是设计也好，颜色也好，他的作品都是最优秀的。
- ◇ このアパートは、住みやすさといい価格といい留学生に最適だ。/这个公寓无论从居住的舒适度还是从价格来说，对于留学生都是最合适的。
- ◇ あの学生は、成績といい授業態度といい、申し分ない。/那个学生论成绩，论上课态度，都无可挑剔。

【辨析】

「～といい～といい」VS「～といわず～といわず」

「～といい～といい」用来列举同一事物的两个不同方面，后面接续总体评价。而「～といわず～といわず」则是列举两个意义相对的词。

- ◇ このパソコンは外観といい、機能といい、すばらしい。/这台电脑无论是外观还是功能，都很棒。
- ◇ 朝といわず夜中といわず、電話をかけてくる。/白天也好晚上也好，都打电话来。

四、気がする

【接续】

简体句+気がする

【含义】

表示说话者自身的感觉或推测。“感到，觉得”。「気がする」的主语是第一人称「我」。

【例句】

- ◇ まだ食い足りないような気がする。/我觉得还没有吃饱。
- ◇ この人はどこかで会ったことがあるような気がする。/这人好像在哪里见过。
- ◇ 何か裏切られたような気がする。/觉得被出卖了似的。

【关联用法】

“感官名詞+がする”表示感觉。如「味がする」、「匂いがする」、「めまいがする」、「感じがする」、「寒気がする」。

五、(さすがに)～だけあって/だけある/だけのことはある

【接续】

体言、活用词连体形+だけあって

【含义】

常与「さすがに」呼应使用。感慨“其才能、努力、地位、经验等名不虚传”，表达正面肯定的评价，带有钦佩的语气。“不愧是……”“到底是……”

【例句】

- ◇ さすがに北京はわが国の首都だけあって町もきれいだし、交通も便利だ。/北京不愧为我国的首都，街道干净，交通又方便。
- ◇ さすがに王先生は日本に10年いただけあって、日本のことに詳しい。/王老师不愧是在日本待了10年，对日本很了解。
- ◇ このギターは実にいい音がする。名人が作っただけのことはあるよ。/这个吉他声音真好听，不愧是名师所作啊！

六、ずにはいられません

【接续】

动词未然形（ない形）＋ずには＋いられない

する→せずにはいられない

【含义】

表示说话人在生理或情绪上控制不住很想做某事，如果不做某事，心里就会很不舒服。“不能不……”与「ないではいられない」意义相同。如果用于第三人称的话，有必要在句末加上「ようだ・らしい・のだ」等词语。

【例句】

- ◇ おなかが痛くて声を出さずにはいられなかった。/肚子疼得忍不住叫出声来。
- ◇ 読み始めたら、終わりまで読まずにはいられない。/一旦开始读，就不得不一口气读完。
- ◇ 林さんは「なぜ?」と思うと人に聞かずにはいられないようだ。何でも質問する。/小林是想知道“为什么”就必须问出口的人，看到什么都要提问。

👉 关联词汇

ファストフード/快餐

スパゲッティ/意大利面

メイン料理/主菜

ケチャップ/番茄酱

唐辛子（とうがらし）/辣椒

わさび/绿芥末

揚げ物（あげもの）/油炸食品

漬物（つけもの）/咸菜

味噌汁（みそしる）/酱汤

天ぷら（てんぷら）/天麸罗、(裹面)油炸

お絞り（おしぼり）/手巾把儿、凉（热）

毛巾

勘定（かんじょう）/结账

割り勘（わりかん）/分摊费用

奢る（おごる）/请客

ご馳走様（ごちそうさま）/承您款待

ぺこぺこ/瘪瘪的

👉 实战练习

1. 完成对话

①和餐馆服务生之间的对话：你想要吃日本料理，但对日本料理并不了解，请服务生为你推荐一些。服务生介绍了日本料理的代表食物，并推荐了本店的生鱼片。

お客さま：すみません、()。

スタッフ：うちの店は好評の日本料理があります。どの様なお味がお好きですか。

お客さま：()から、()。

スタッフ：そうですね。日本料理は()。寿司や()
など、()もあります。

お客さま：生ものが結構多いんでしょう。

スタッフ：ええ、()。

お客さま：ああ、お刺身ですね。

スタッフ：そうです。()、いかがなさいますか。